

**Irudia, Ikus-entzunezkoak  
eta Soinua**

# **HIZTEGIA**



**KULTURA SAIA**  
Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza  
**DEPARTAMENTO DE CULTURA**  
Viceconsejería de Política Lingüística

**IVAP**  
HERRI ARDURALARTZAREN  
EUSKAL ERAKUNDEA

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2010

Lan honen bibliografia-erregistroa  
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia: I.a, 2010eko

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: [www.euskadi.net/euskara21](http://www.euskadi.net/euskara21)

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXX

## HITZAURREA

**H**IZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko maiatzaren 5a

**Lourdes Auzmendi Ayerbe**

*Hizkuntza Politikarako sailburordea*

## HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa ([www.euskara.euskadi.net/euskalterm](http://www.euskara.euskadi.net/euskalterm)) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPEk finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak<sup>1</sup> euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.

---

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

**Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:**

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

**eu** euskara

**es** español

**fr** français

**en** English

**Sin.** sinonimoa

**Ik.** ikus

## NORMALIZAZIOA

### BATZORDE TEKNIKOA

**Jokin Gorozika** (Bilboko Ingeniaritza Goi Eskola Teknikoa)

**Iskandar Hamawy** (Lanbide Heziketako irakaslea)

**Iker Etxebeste** (UZEI)

Koordinatzailea: **Izaskun Osinalde** (HPS)

### TERMINOLOGIA BATZORDEA

**Patxi Baztarrika**, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

**Jon Koldobika Urrutia**, IVAPEko zuzendari nagusia

**Erramun Osa**, EABko idazkaria

**Araceli Díaz de Lezana**, HPSko ordezkaria

**Mertxe Olaizola**, IVAPEko ordezkaria

**Andoni Sagarna**, Euskaltzaindiaren ordezkaria

**Iker Etxebeste**, UZEIko ordezkaria

**Xabier Alberdi**, EHUko Euskara Institutuko ordezkaria

**Ibon Olaziregi**, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa

Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

**Alberto Atxabal**, aditua

**Joseba Erkizia**, aditua

**Miel Loinaz**, aditua

**Asier Larrinaga**, aditua

**Alfontso Mujika**, aditua

## EREMU - ZUHAITZA



01. Irudia
02. Soinua
03. Produkzioa eta errealizazioa



## **ADITUAK/LAGUNTZAILEAK**



**Asier Larrinaga** (ETB)

**Lurta Nikolas** (HEGOHAIZEA FILMS)

## AURKIBIDEA



### **Bokabularioa sailka**

- 01. Irudia . . . . . 12
- 02. Soinua . . . . . 21
- 03. Produkzioa eta errealizazioa . . . . . 24

**Euskarazko aurkibidea . . . . . 39**

**Gaztelaniazko aurkibidea . . . . . 47**

**Frantsesezko aurkibidea . . . . . 53**

**Ingelesezko aurkibidea . . . . . 59**

***Erreferentzia bibliografikoa. . . . . 67***

# **EUSKARA – ERDARAK**

## 01. IRUDIA

1

### aberrazio (4)

Irudi batean, zentrotik ertzerantz gertatzen den kalitate-murrizketa, bai araztasunean bai koloretan. Objektu baten irudiak edo berak ematen duen argiak lentearen puntu bakarrera egiten ez duenean sortzen da fenomeno hori.

**es** aberración

**fr** aberration

**en** aberration

2

### akabera (4)

Argazki batek duen maila, esaterako distira, paperaren kalitatea, kontrastea, eta abar.

**es** acabado

**fr** finition; finissage

**en** finish

3

### albo-argiztapen (4)

Sin. albotiko argiztapen (3)

**es** iluminación lateral

**fr** éclairage latéral

**en** side lighting

### albotiko argiztapen

Ik. albo-argiztapen

4

### alderantzizko film (4)

**es** película inversa

**fr** pellicule inversible

**en** reversal film

5

### ardatz optiko (4)

Objektibo baten ardatz geometrikoa eta filmatutako edo fotografiatutako objektua lotzen dituen zuzena.

**es** eje óptico

**fr** axe optique

**en** optical axis

6

### argazki-irudi (4)

**es** imagen fotográfica

**fr** image photographique

**en** photographic image

7

### argazkilari (4)

**es** fotógrafo

**fr** photographe

**en** photographer

8

### argi artifizial (4)

**es** luz artificial

**fr** lumière artificielle

**en** artificial light

9

### argi intzidente (4)

Objektu batera zuzenean argi-iturritik iristen den argia, hots, islatuta iristen ez dena eta objektuak berak igortzen ez duena.

**es** luz incidente

**fr** lumière incidente

**en** incident light

10

### argi islatu (4)

**es** luz reflejada

**fr** lumière réfléchie

**en** reflected light

11

### argi kontra (4)

**es** a contraluz

**fr** en contre-jour

**en** in backlighting

12

### argi nagusi (4)

**es** luz principal

**fr** lumière principale

**en** key light

13

**argi natural** (4)

- es** luz natural
- fr** lumière naturelle
- en** natural light

14

**argi-graduagailu** (4)

- es** atenuador
- fr** gradateur de lumière
- en** dimmer

15

**argi-kontrako** (4)

- es** contraluz
- fr** contre-jour
- en** backlighting

16

**argitasun** (4)

- es** claridad
- fr** clarté
- en** lightness

17

**argiztapen-teknikari** (4)

- es** técnico de iluminación
- fr** éclairagiste
- en** lighting technician

18

**arrain-begi objektibo** (4)

- es** objetivo ojo de pez
- fr** objectif oeil-de-poisson
- en** fish-eye lens

19

**asetasun** (4)

Kolore jakin baten intentsitatea. Kolore hura grisarekin nahastuta dagoen proportzioa adierazten du.

- es** saturación
- fr** saturation
- en** saturation

**aspektu-ratio**

Ik. formatu-ratio

20

**aurre-argiztapen** (4)

- Sin. aurretiko argiztapen (3)
- es** iluminación frontal
- fr** éclairage de face
- en** front lighting

**aurretiko argiztapen**

Ik. aurre-argiztapen

21

**azpiesposizio** (4)

- Sin. gutxiezigiko esposizio (3)
- es** subexposición
- fr** sous-exposition
- en** underexposure

22

**barra-sorgailu** (4)

- es** generador de barras
- fr** générateur de barres
- en** bar generator

23

**beltz-balantze** (4)

- es** balance de negros
- fr** réglage du niveau de noir
- en** black balance

24

**beltzera itzaltze** (4)

- es** fundido a negro
- fr** fondu au noir
- en** fade-out

25

**bereizmen** (4)

- es** definición; resolución
- fr** définition; résolution
- en** resolution; definition

26

**bereizmen handi (4)**

- es alta definición
- fr haute définition
- en high definition

27

**bideo-irteera (4)**

- es salida de vídeo
- fr sortie vidéo
- en video out

28

**bideo-sarrera (4)**

- es entrada de vídeo
- fr entrée vidéo
- en video in

29

**bisera (4)**

Proiektore bati kanpoaldean ezartzen zaion metalezko pieza, itzala egiteko edo argiaren intentsitatea murrizteko.

- es visera
- fr coupe-flux
- en barn door

30

**bisore (4)**

- es visor
- fr viseur
- en viewfinder

31

**diafragma (4)**

Sin. iris (3)

- es iris; diafragma
- fr diaphragme
- en diaphragm; iris

32

**diapositiba (4)**

- es diapositiva
- fr diapositive
- en slide

33

**difusore (4)**

- es difusor
- fr diffuseur
- en scrim

**distantzia fokal**

Ik. foku-distantzia

34

**distantzia hiperfokal (4)**

- es distancia hiperfocal
- fr distance hyperfocale
- en hyperfocal distance

35

**ekortze bertikal (4)**

- es barrido vertical
- fr balayage vertical
- en vertical scanning

36

**ekortze horizontal (4)**

- es barrido horizontal
- fr balayage horizontal
- en horizontal scanning

37

**elur (4)**

Interferentzia batek pantailako irudian sortutako efektua. Pantailan hainbat kolore-pikorta elurraren antzera ikusten dira.

- es nieve
- fr neige
- en snow

38

**emultsio (4)**

- es emulsión
- fr émulsion
- en emulsion

39

**eraztun-flash (4)**

Objektibo txiki eta xumeei argazkia egiteko erabiltzen den eraztun itxurako flasha. Ez du itzalik egiten.

- es** flash de anillo
- fr** flash annulaire
- en** ring flash

40

**esposizio (4)**

- es** exposición
- fr** exposition
- en** exposure

41

**esposizio-denbora (4)**

Obturadorea zabalik dagoen denbora.

- es** tiempo de exposición
- fr** temps d'exposition
- en** exposure time

42

**esposizio-latitute (4)**

Emultsio baten esposizio-bitartea, hau da, gehiegizko eta gutxiegiako esposizioen artekoa.

- es** latitud de exposición
- fr** latitude d'exposition
- en** exposure latitude

43

**etalonaje (4)**

Plano guztien kolore-dentsitatea eta argitasuna ebaluatzean datzan eragiketara. Negatiboa muntatzen amaitu ondoren eta lehen kopia positibatu aurretik egiten da, argi- eta kolore-batasuna lortzeko.

- es** etalonaje
- fr** étalonnage
- en** etalonnage

44

**film-zabalera (4)**

Film baten formatuaren neurria. Diagonalki zenbat milimetro dituen adierazten du: adibidez, 8 mm, super 8, 16 mm, super 16, 35 mm edo 70 mm.

- es** ancho de película
- fr** largeur du film
- en** film width

45

**flash dedikatu (4)**

Argazki-makinari lotutako flash berezia. Flashean bertan sartutako aginduek argazki-makina egokitzen dute, eta, alderantziz, argazki-makinan sartutako aginduek flash mota hori egokitzen dute.

- es** flash dedicado
- fr** flash dédié
- en** dedicated flash

46

**foku (4)**

- es** foco
- fr** projecteur
- en** spotlight

47

**foku-distantzia (4)**

Sin. distantzia fokal (3)

- es** distancia focal
- fr** distance focale
- en** focal length

48

**foku-distantzia aldakorreko objektibo (4)**

- es** objetivo de distancia focal variable
- fr** objectif à focale variable
- en** variable-focal-length lens

49

**foku-distantzia finkoko objektibo (4)**

- es** objetivo de distancia focal fija  
**fr** objectif à focale fixe  
**en** fixed-focal-length lens

50

**formatu-ratio (4)**

Sin. aspektu-ratio (3)  
 Pantaila baten neurri horizontalaren eta bertikalaren arteko proportzioa. Ohiko pantailena 4:3 da, bereizmen handiko pantailena, berriz, 16:9.

- es** relación de aspecto  
**fr** rapport de format  
**en** aspect ratio

51

**fotograma (4)**

- es** fotograma  
**fr** photogramme  
**en** photogram; frame

52

**fotometro (4)**

- es** fotómetro  
**fr** photomètre  
**en** photometer

53

**fotomuntaketa (4)**

- es** fotomontaje  
**fr** photomontage  
**en** photo-montage

54

**Fresnel foku (4)**

- es** foco Fresnel  
**fr** projecteur à lentille de Fresnel  
**en** Fresnel spotlight

55

**gainesposizio (4)**

Sin. gehiegizko esposizio (3)  
**es** sobreexposición  
**fr** surexposition  
**en** overexposure

**gehiiegizko esposizio**

Ik. gainesposizio

**gutxiegi-zko esposizio**

Ik. azpiesposizio

56

**halo (4)**

- es** halo  
**fr** halo  
**en** halation

57

**handitze (4)**

- es** ampliación  
**fr** agrandissement  
**en** enlargement

58

**hondo (4)**

- es** fondo  
**fr** arrière-plan; fond  
**en** background

59

**ikonoskopia (4)**

Telebista-kameretan, seinale optikoak seinale elektriko bihurtzen dituen gailua. Plaka batean, bilbatutako puntuen multzo bat sortuz deskonposatzen da irudia, eta karga elektrikoak sortzen dira, puntu bakoitzak jasotzen duen argi-intentsitatearen arabera.

- es** iconoscopia  
**fr** iconoscope  
**en** iconoscope

60

**ikusangelu (4)**

Objektibo batek hartzen duen ikuspegi-eremua. Adibidez, teleobjektibo bat erabilia ikusangelu txikiagoa izango dugu objektibo arrunt bat erabilia baino.

- es** ángulo de visión  
**fr** angle de vue  
**en** angle of view



61

**infografia (4)**

Irudien bidez, eta testu osagarritz, egindako deskribapena edo istorioa.

Ordenagailuz sortutako irudiari ere esaten zaio.

**es** infografía

**fr** infographie

**en** computer graphics

62

**internegatibo (4)**

Film baten behin betiko lehen positibotik ateratako negatiboa, zinema-aretoetan banatu beharreko kopiak egiteko erabilia.

**es** internegativo

**fr** internégatif

**en** internegative

63

**interpositibo (4)**

**es** interpositivo

**fr** interpositif

**en** interpositive

64

**iragazki degradatu (4)**

**es** filtro degradado

**fr** filtre dégradé

**en** graduated filter

65

**irekidura (4)**

**es** apertura

**fr** ouverture

**en** aperture

**iris**

Ik. diafragma

66

**irudi finko (4)**

**es** imagen fija

**fr** image fixe

**en** still picture

67

**irudi mugikor (4)**

**es** imagen móvil

**fr** image mobile

**en** moving image

68

**irudi-banda (4)**

**es** banda de imagen

**fr** bande image

**en** image band

69

**irudi-laborategi (4)**

**es** laboratorio de imagen

**fr** laboratoire d'image

**en** image laboratory

70

**irudi-teknikari (4)**

**es** técnico de imagen

**fr** technicien de l'image

**en** video engineer

71

**irudi-tratamenduko teknikari (4)**

**es** técnico de tratamiento de imágenes

**fr** technicien de traitement d'images

**en** image processing technician

72

**islagailu (4)**

**es** reflector

**fr** réflecteur

**en** reflector

73

**kliskagailu (4)**

**es** disparador

**fr** déclencheur

**en** trigger

74

**kodegailu (4)**

es codificador

fr codeur

en encoder

75

**kolore-analizagailu (4)**

es analizador de color

fr analyseur de couleur

en colour analyzer

76

**kolore-balantze (4)**

es balance de color

fr balance des couleurs; équilibre des couleurs

en colour balance

77

**kolore-barra (4)**

Lehen mailako hiru koloreak, horien osagarriak, eta zuria eta beltza erakusten dituen barra-multzoa. Kamerak, monitoreak eta irudiak kromatikoki doitzeko erabiltzen da.

es barra de color

fr barre de couleur

en colour bar

78

**kolore-estandar (4)**

Koloretako telebistetan bideo-irudiak nola transmititu behar diren ezartzen duten hiru estandarretako bakoitza (PAL, SECAM eta NTSC).

es estándar de color

fr norme de couleurs; standard de couleurs

en colour standard

79

**kolore-iragazki (4)**

es filtro de color

fr filtre coloré

en colour filter

80

**koloretako telebista (4)**

es televisión en color

fr télévision en couleurs

en colour television

81

**kontraste (4)**

Pantailan agertzen diren irudi-zatirik argiaren eta iluneren arteko erlazioa.

es contraste

fr contraste

en contrast

82

**kontraste-bitarte (4)**

es margen de contraste

fr contraste maximal

en contrast range

83

**krominantzia (4)**

es crominancia

fr chrominance

en chrominance

84

**laborategiko teknikari (4)**

es técnico de laboratorio

fr technicien de laboratoire

en laboratory technician

85

**luminantzia (4)**

es luminancia

fr luminance

en luminance

86

**material fotosentikor (4)**

es material fotosensible

fr matériel photosensible

en photosensitive material

87

**moiré efektu (4)**

Bi irudi- edo marrazki-eredu gainjar-tzean sortzen den efektu desegokia.

- es** efecto moiré
- fr** effet de moiré
- en** moiré effect

88

**negatibo (4)**

- es** negativo
- fr** négatif
- en** negative

89

**objektibo anamorfiko (4)**

Irudia norabide bertikalean estutzen duen objektiboa. Ondorioz, irudiak zabalagoa ematen du norabide horizon-talean.

- es** objetivo anamórfico
- fr** objectif anamorphoseur
- en** anamorphic lens

90

**objektibo angeluhandi (4)**

- es** objetivo gran angular
- fr** objectif grand-angle; objectif grand-angulaire
- en** wide-angle lens

91

**objektibo katadioptriko (4)**

Leiar eta ispilu kurboen bidez egindako objektiboa. Tamainaz ez da handia, eta foku-distantzia handiekin lan egiteko aukera ematen du.

- es** objetivo catadióptrico
- fr** objectif catadioptrique
- en** catadioptrical lens

92

**obturadore (4)**

- es** obturador
- fr** obturateur
- en** shutter

93

**ordenagailuz sortutako irudi (4)**

- es** imagen generada por ordenador
- fr** image de synthèse
- en** computer generated image

94

**pantaila (4)**

- es** pantalla
- fr** écran
- en** screen

95

**pantaila zatitu (4)**

Pantailan aldi berean bi irudi edo gehiago, bakoitza aparteko eremu ba-tean, bistaratzeko aukera eskaintzen duen efektua.

- es** pantalla partida
- fr** image composite
- en** split screen

96

**polarizazio-iragazki (4)**

- es** filtro polarizador
- fr** filtre de polarisation
- en** polarizing filter

97

**positibatze (4)**

- es** positivado
- fr** tirage
- en** printing

98

**positibo (4)**

- es** positivo
- fr** positif
- en** positive

99

**proiektagailu (4)**

- es** proyector
- fr** projecteur
- en** projector

100

**sentsitometro (4)**

**es** sensitómetro

**fr** sensitomètre

**en** sensitometre

101

**steadicam (4)**

Motelgailu-sistema bat eta arnes berezi bat erabiliz, kamerariari kamera soinean eramateko modua eskaintzen dion tresna. Tresna horri esker, irudiak ez du egonkortasunik galtzen kameraria mugitu arren.

**es** steadicam

**fr** steadicam

**en** steadicam

102

**teleobjektibo (4)**

**es** teleobjetivo

**fr** téléobjectif

**en** telephoto lens

103

**telezinema (4)**

**es** telecine

**fr** télécinéma

**en** telecine

104

**tripode (4)**

**es** trípode

**fr** trépied

**en** tripod

105

**zelula fotoelektriko (4)**

**es** célula fotoeléctrica

**fr** cellule photoélectrique

**en** photoelectric cell

106

**zoom (4)**

**es** zoom

**fr** zoom

**en** zoom

107

**zoom-ratio (4)**

**es** relación de zoom

**fr** rapport du zoom

**en** zoom range; zoom ratio

108

**zuri-balantze (4)**

**es** balance de blancos

**fr** balance des blancs; équilibre des blancs

**en** white balance

109

**zurira itzaltze (4)**

**es** fundido a blanco

**fr** fondu au blanc

**en** fade to white

## 02. SOINUA

110

### akoplatze akustiko (4)

Bozgorailuetatik irteten den hotsa mikrofonoak atzitzean eta bigarren aldiz amplifikatzean sortzen den zarata berezia.

- es** acople acústico
- fr** rétroaction
- en** acoustic feedback

111

### akustika (4)

- es** acústica
- fr** acoustique
- en** acoustics

112

### altuen bozgorailu (4)

- es** altavoz de agudos
- fr** haut-parleur d'aigus
- en** tweeter

113

### anplitude-distortsio (4)

- es** distorsión de amplitud
- fr** distorsion d'amplitude
- en** amplitude distortion

114

### audio-irteera (4)

Sin. soinu-irteera (3)

- es** salida de audio
- fr** sortie audio
- en** audio out

115

### audio-sarrera (4)

Sin. soinu-sarrera (3)

- es** entrada de audio
- fr** entrée audio
- en** audio in

116

### baxuen bozgorailu (4)

- es** altavoz de graves
- fr** haut-parleur de graves
- en** woofer

117

### behe-paseko iragazki (4)

- es** filtro de paso bajo
- fr** filtre passe-bas
- en** low-pass filter

118

### distantzia kritiko (4)

- es** distancia crítica
- fr** distance critique
- en** critical distance

119

### distortsio (4)

Uhin edo seinale batek transmisio-sistema batetik pasatzean nozitzen duen deformazioa edo nahi gabeko aldaketa.

- es** distorsión
- fr** distorsion
- en** distortion

### distortsio ez-lineal

Ik. distortsio harmoniko

120

### distortsio harmoniko (4)

Sin. distortsio ez-lineal (3)

- es** distorsión no lineal; distorsión armónica
- fr** distorsion non linéaire; distorsion harmonique
- en** harmonic distortion

**121**

**distortsio lineal (4)**

- es distorsión lineal  
fr distorsion linéaire  
en linear distortion

**122**

**ekualizadore (4)**

- Sin. ekualizagailu (3)  
es ecualizador  
fr égalisateur  
en equalizer

**ekualizagailu**

Ik. ekualizadore

**123**

**ekualizazio (4)**

- es ecualización  
fr égalisation  
en equalization

**124**

**entzungailuak (4)**

- es auriculares  
fr casque d'écoute  
en headphones

**125**

**erreberberazio (4)**

- es reverberación  
fr réverbération  
en reverberation

**126**

**fase-distortsio (4)**

- es distorsión de fase  
fr distorsion de phase  
en phase distortion

**127**

**goi-paseko iragazki (4)**

- es filtro de paso alto  
fr filtre passe-haut  
en high-pass filter

**128**

**hari gabeko mikrofono (4)**

- es micrófono inalámbrico  
fr microphone sans fil  
en wireless microphone

**129**

**intermodulazio-distortsio (4)**

- es distorsión intermodular  
fr distorsion d'intermodulation  
en intermodulation distortion

**130**

**irteera-itzaltze (4)**

Soinua pixkanaka apaltzen joan eta zeharo isiltzean datzan efektua.

- es fundido de salida  
fr fermeture en fondu  
en fade-out

**131**

**kanoi-mikrofono (4)**

- es micrófono de cañón  
fr micro-canon  
en shotgun microphone

**132**

**kondentsadore-mikrofono (4)**

- es micrófono de condensador  
fr microphone électrostatique;  
microphone à condensateur  
en condenser microphone

**lavalieri mikrofono**

Ik. papar-mikrofono

**133**

**linea orekatu (4)**

- es línea balanceada  
fr ligne balancée  
en balanced line

**134**

**mikrofono dinamiko (4)**

- es micrófono dinámico  
fr microphone dynamique  
en dynamic microphone

135

**papar-mikrofono (4)**

Sin. lavalieri mikrofono (3)

**es** micrófono lavalier; micrófono de solapa

**fr** micro-cravate

**en** tie microphone; lavalieri microphone

136

**pertika (4)**

**es** jirafa; percha

**fr** girafe

**en** boom

137

**phantom elikadura (4)**

**es** alimentación phantom

**fr** alimentation fantôme

**en** phantom power

138

**seinale/zarata ratio (4)**

**es** relación señal-ruido

**fr** rapport signal sur bruit

**en** signal-to-noise ratio

139

**soinu magnetiko (4)**

Soinua filmean grabatzeko erabiltzen den sistema. Filmak banda magnetiko mehe-mehea du alboan, eta soinua bertan grabatzen da.

**es** sonido magnético

**fr** son magnétique

**en** magnetic sound

140

**soinu optiko (4)**

Soinua filmean grabatzeko erabiltzen den sistema. Soinu-seinalearen uhin-forma inprimatu egiten da filmean.

**es** sonido óptico

**fr** son optique

**en** optical sound

141

**soinu-banda (4)**

**es** banda sonora

**fr** bande son

**en** sound track; audio band

142

**soinu-efektuak (4)**

**es** efectos de sonido; efectos sonoros

**fr** effets sonores

**en** sound effects

**soinu-irteera**

Ik. audio-irteera

**soinu-sarrera**

Ik. audio-sarrera

143

**soinu-teknikari (4)**

**es** técnico de sonido

**fr** ingénieur du son; technicien du son

**en** audio technician; sound engineer

144

**soinua erreproduzitze (4)**

**es** reproducción de sonido

**fr** reproduction sonore

**en** sound reproduction

145

**tarte dinamiko (4)**

Gailu elektronikoko batek distortsiorik gabe erreproduzi ditzakeen seinale-maila altuenen eta baxuenen arteko tartea.

**es** rango dinámico

**fr** dynamique

**en** dynamic range

146

**zortzidun (4)**

**es** octava

**fr** octave

**en** octave

### 03. PRODUKZIOA ETA ERREALIZAZIOA

147

**abisu-argi (4)**

Telebista-kamerak goialdean izaten duen argi txikia. Kamera hori transmitzen ari denean, argia piztu egiten da.

**es** luz de aviso

**fr** lampe de signalisation

**en** warning light; tally light

148

**anplifikadore (4)**

**es** amplificador

**fr** amplificateur

**en** amplifier

149

**anplitude (4)**

**es** amplitud

**fr** amplitude

**en** amplitude

150

**antena (4)**

**es** antena

**fr** antenne

**en** antenna; aerial

**eszenografia-arduradun**

Ik. eszenografo

151

**argazki-zuzendari (4)**

**es** director de fotografía

**fr** directeur de la photographie

**en** director of photography

152

**attrezzo (4)**

**es** atrezzo

**fr** accessoires

**en** props; properties

153

**atzerapen (4)**

**es** retardo

**fr** retard

**en** delay

154

**audio-pista (4)**

Sin. soinu-pista (3)

**es** pista de audio

**fr** piste audio

**en** audio track

155

**audio-seinale (4)**

Sin. soinu-seinale (3)

**es** señal de audio

**fr** signal audio

**en** audio signal

156

**aurkezpen (4)**

Programazioa osatzen duten tartearak (saioak, iragarkiak, promozioak, bete-garriak) antolatzeaz arduratzen den saila, emisioan etenik gerta ez dadin.

**es** continuidad

**fr** continuité

**en** presentation

157

**aurreanplifikadore (4)**

**es** preamplificador

**fr** préamplificateur

**en** preamplifier

158

**aurrebistako monitore (4)**

**es** monitor de previo

**fr** écran d'épreuve; écran de précontrôle

**en** preview monitor



**159**

**aurretiko editatze (4)**

Sin. lehen editatze (3)

- es** montaje previo
- fr** bout-à-bout; premier montage
- en** rough cut; first cut

**160**

**azetona (4)**

- es** acetona
- fr** acétone
- en** acetone

**azpiidatzi**

Ik. azpigitulu

**161**

**azpigitulu (4)**

Sin. azpiidatzi (3)

- es** subtítulo
- fr** sous-titre
- en** subtitle

**162**

**babes-banda (4)**

- es** banda de protección
- fr** bande de garde
- en** guard band

**163**

**banda estu (4)**

- es** banda estrecha
- fr** bande étroite
- en** narrow band

**164**

**banda zabal (4)**

- es** banda ancha
- fr** large bande
- en** wide band

**165**

**banda-zabalera (4)**

- es** ancho de banda
- fr** largeur de bande
- en** bandwidth

**166**

**bazterkin (4)**

- es** descarte
- fr** chute
- en** out-take

**167**

**bektoreskopio (4)**

Irudi baten banaketa kromatikoa eta asetasun-maila erakusten duen tresna.

- es** vectorscopio
- fr** vecteurscope; oscilloscope vectoriel
- en** vectorscope

**168**

**beroaren kontrako iragazki (4)**

- es** filtro anticalórico
- fr** filtre anticalorifique
- en** heat filter

**169**

**bideo-grabazio (4)**

- es** grabación de vídeo
- fr** enregistrement vidéo
- en** video recording

**170**

**bideo-pista (4)**

- es** pista de vídeo
- fr** piste vidéo
- en** video track

**171**

**bideo-seinale (4)**

- es** señal de vídeo
- fr** signal vidéo
- en** video signal

**172**

**bihurgailu (4)**

- es** convertidor
- fr** convertisseur
- en** converter

173

**bikoizketa (4)**

- es doblaje  
fr doublage  
en dubbing

**bikoizketa-aktore**

Ik. bikoizle

174

**bikoizketa-zuzendari (4)**

- es director de doblaje  
fr directeur du doublage  
en dubbing director

175

**bikoizle (4)**

Sin. bikoizketa-aktore (3)

- es actor de doblaje; doblador  
fr acteur de doublage  
en dubber; dubbing actor

176

**bobina (4)**

- es bobina  
fr bobine  
en spool; reel

177

**buru (4)**

- es cabezal  
fr tête  
en head

178

**chroma key (4)**

Kolore jakin bateko hondo batean (urdin edo berdean, oro har) grabatutako irudiak beste hondo baten gainean ezartzeko aukera eskaintzen duen sistema elektronikoa.

- es chroma key  
fr incrustation couleur  
en colour key; chroma key

179

**dekoratu (4)**

- es decorado  
fr décor  
en set

180

**denbora-kode (4)**

- es código de tiempo  
fr code temporel  
en time code

181

**deskodegailu (4)**

- es decodificador  
fr décodeur  
en decoder

182

**desmagnetizagailu (4)**

- es desmagnetizador  
fr démagnétiseur  
en bulk eraser; degausser

183

**digitalizazio (4)**

- es digitalización  
fr numérisation  
en digitization; digitizing

184

**dolly (4)**

Kamera mugitzeko erabiltzen den organo moduko euskarri edo plataforma gurpilduna; euskarri horren bidez egiten den eragiketa. Gehienetan errail gainean ibiltzen da.

- es dolly  
fr dolly  
en dolly

**185**

**editatze (4)**

Grabazioan edo filmazioan lortutako irudiak eta soinuak aukeratzeko, mozteko eta antolatzekeo prozesua, kontaktizuna osatzeko helburuz.

**es** edición; montaje

**fr** montage

**en** editing; cutting

**186**

**editatze ez-lineal (4)**

**es** edición no lineal

**fr** montage non-linéaire

**en** non-linear editing

**187**

**edizio-erabakien zerrenda (4)**

**es** lista de decisiones de edición

**fr** liste des décisions de montage

**en** edit decision list

**188**

**edizio (4)**

Albistegian zer eduki, zer ordenatan eta zelan aurkeztuta sartuko diren zehaztea.

**es** dirección; edición

**fr** direction

**en** direction

**189**

**efektu bereziak (4)**

**es** efectos especiales

**fr** effets spéciaux

**en** special effects

**ekoizle**

Ik. produktore

**ekoizle eragile**

Ik. produktore eragile

**ekoizpen**

Ik. produkzio

**190**

**elikagailu (4)**

**es** alimentador

**fr** alimentateur

**en** feeder

**191**

**erabili gabeko zinta (4)**

**es** cinta virgen

**fr** bande vierge

**en** blank tape

**192**

**eremu-sakonera (4)**

**es** profundidad de campo

**fr** profondeur de champ

**en** depth of field

**193**

**errail (4)**

**es** carril

**fr** rail

**en** rail

**194**

**errealizadore (4)**

**es** realizador

**fr** réalisateur

**en** producer

**195**

**errealizazio (4)**

**es** realización

**fr** réalisation

**en** production

**196**

**errealizazio-teknikari (4)**

**es** técnico de realización

**fr** technicien de réalisation

**197**

**errebelatze (4)**

**es** revelado

**fr** développement

**en** developing

**errezel-efektu**

Ik. gortina

**espazio eszeniko**

Ik. jokaespazio

198

**estudio-kamera (4)**

**es** cámara de estudio

**fr** caméra de studio

**en** studio camera

199

**eszenografia (4)**

**es** escenografía

**fr** scénographie

**en** scenography

200

**eszenografo (4)**

Sin. eszenografia-arduradun (3)

**es** escenógrafo

**fr** scénographe

**en** set designer

201

**ezabatze-buru (4)**

**es** cabeza de borrado

**fr** tête d'effacement

**en** erase head

202

**fase (4)**

**es** fase

**fr** phase

**en** phase

203

**film magnetiko (4)**

**es** película magnética

**fr** film magnétique

**en** magnetic film

**filmatze**

Ik. filmazio

204

**filmazio (4)**

Sin. filmatze (3)

**es** filmación

**fr** tournage

**en** filming

205

**formatu (4)**

**es** formato

**fr** format

**en** format

**frekuentzia-erantzun**

Ik. maiztasun-erantzun

206

**gainjartze (4)**

Irudi baten gainean letrak, marrazkiak edo grafikoak ezartzea.

**es** sobreimpresión

**fr** surimpression

**en** superimposition; overlay

207

**garabi (4)**

**es** grúa

**fr** grue

**en** crane

208

**gidoi (4)**

**es** guión

**fr** scénario

**en** screenplay

209

**gortina (4)**

Sin. errezel-efektu (3)

**es** cortinilla

**fr** effet de volet

**en** wipe

210

**grabagailu (4)**

**es** grabador

**fr** enregistreur

**en** recorder

211

**grabatutako programa (4)**

- es** programa en diferido  
**fr** émission en différé  
**en** recorded program

212

**grabazio analogiko (4)**

- es** grabación analógica  
**fr** enregistrement analogique  
**en** analog recording

213

**grabazio digital (4)**

- es** grabación digital  
**fr** enregistrement numérique  
**en** digital recording

214

**grabazio-estudio (4)**

- es** estudio de grabación  
**fr** studio d'enregistrement  
**en** recording studio

215

**grabazio-gela (4)**

- es** cabina de grabación  
**fr** cellule d'enregistrement  
**en** recording room

216

**hargailu (4)**

- es** receptor  
**fr** récepteur  
**en** receiver

217

**hartualdi (4)**

- es** toma  
**fr** prise de vue  
**en** take

218

**hondo-musika (4)**

- Sin.** hondoko musika (3)  
**es** música de fondo  
**fr** musique de fond  
**en** background music

**hondoko musika**

**Ik.** hondo-musika

219

**idazkun-makina (4)**

**Irudien** gainean karaktere alfanumerikoak, grafikoak eta bestelako ikurrak ezartzeko tresna elektronikoa.

- es** generador de caracteres; tituladora  
**fr** synthétiseur d'écriture; générateur de caractères  
**en** character generator

220

**igorgailu (4)**

- es** emisor  
**fr** émetteur  
**en** emitter

221

**ikus-entzunezko hizkuntza (4)**

- es** lenguaje audiovisual  
**fr** langage audiovisuel  
**en** audio-visual language

222

**ikus-entzunezko komunikazio (4)**

- es** comunicación audiovisual  
**fr** communication audiovisuelle  
**en** audio-visual communication

223

**interferentzia (4)**

- es** interferencia  
**fr** interférence  
**en** interference

224

**interkomunikazio-sistema (4)**

Estudioaren eta kontrol-gelaren arteko komunikazioa bideratzen duen aparatu-sistema, mikrofonoz eta entzungailuz osatua.

- es** intercomunicador
- fr** interphone; système d'intercommunication
- en** talkback; tally; intercommunication system

225

**irabazi (4)**

- es** ganancia
- fr** gain
- en** gain

226

**iragazki-euskarri (4)**

- es** portafiltros
- fr** porte-filtre
- en** filter holder

227

**irradi-estazio (4)**

Irrati-emanaldiak barreiatzeko leku jakin batean dagoen aparatu eta instalazioen multzoa.

- es** estación de radio
- fr** station radio
- en** radio station

228

**irradi-programa (4)**

Sin. irratsaio (3)

- es** programa de radio; programa radiofónico
- fr** émission de radio
- en** radio program

**irratsaio**

Ik. irrati-programa

229

**irudi-nahasgailu (4)**

- es** mezclador de imagen
- fr** mélangeur d'image
- en** vision mixer; switcher

230

**itzaltze (4)**

Irudia edo soinua pixkanaka desageretzean datzan efektua. Irudia beltzera edo zurira urtu daiteke, edo pixkanaka agertzen den beste irudi batekin kateatu; soinuarekin, berriz, soinu bat hondora doalarik beste bat lehen planora dator, edo biak kateatu daitezke.

- es** fundido
- fr** fondu
- en** fade

231

**jarraitutasun (4)**

Sin. raccord (3)

Programa edo film bateko irudiak eta soinuak muntatzean errespetatu behar den narrazio-hurrenkera.

- es** continuidad
- fr** continuité; enchaînement
- en** raccord; continuity

232

**jokaespazio (4)**

Sin. espazio eszeniko (3)

- es** espacio escénico
- fr** espace scénique
- en** acting area

233

**kable bidezko telebista (4)**

- es** televisión por cable
- fr** télévision par câble
- en** cable television

**kamera eramangarri**

Ik. kanpo-kamera

234

**kamera geldo (4)**

es cámara lenta

fr ralenti

en slow motion

235

**kamera laster (4)**

es cámara rápida

fr accéléré

en fast motion

236

**kamera-angelu (4)**

Kamerak objektu bat fotografiatu edo filmatzeko erabiltzen duen ikuspuntua.

es ángulo de cámara

fr angle de la caméra

en camera angle

237

**kamera-kontrolleko unitate (4)**

es unidad de control de cámara

fr bloc de commande de caméra

en camera control unit

238

**kamera-laguntzaile (4)**

es auxiliar de cámara

fr assistant cadreur; assistant-caméraman

en camera assistant

239

**kamera-mugimendu (4)**

es movimiento de cámara

fr mouvement de caméra

en camera movement

240

**kamera-teknikari (4)**

es técnico de cámara

fr technicien à la caméra

en camera technician

241

**kamerari (4)**

es operador de cámara

fr caméraman; cadreur

en cameraman

242

**kanal (4)**

es canal

fr canal

en channel

243

**kanpo-kamera (4)**

Sin. kamera eramangarri (3)

es cámara de exteriores

fr caméra portative

en field camera

244

**klaketa (4)**

es claqueta

fr claquette

en slate

245

**klik-pista (4)**

Irudiak eta grabatutako soinua bateratzeko erabiltzen diren audio-sarrerak.

es pista click

fr piste-métronome

en click track

246

**koadro (4)**

Telebista-emisio edo bideo-erreprouduzio bat osatzen duten oinarriko irudietako bakoitza.

es cuadro

fr image

en picture; frame

247

**konexio-panel (4)**

es panel de conexiones

fr tableau de raccordement

en patch panel

248

**konpresio (4)**

- es compresión
- fr compression
- en compression

249

**kontagailu (4)**

- es contador
- fr compteur
- en counter

250

**kontrol-gela (4)**

- es sala de control
- fr salle de régie
- en control room

251

**kontrol-pista (4)**

- es pista de control
- fr piste de contrôle
- en control track

252

**kontsola (4)**

- es consola
- fr console
- en console

253

**kredituak (4)**

- es créditos
- fr générique
- en credits

254

**lan-kopia (4)**

- es copión; copia de trabajo
- fr copie de travail
- en work print

**lehen editatze**

Ik. aurretiko editatze

255

**lehen plano (4)**

- es primer plano
- fr premier plan
- en foreground

256

**linea-irteera (4)**

- es salida de línea
- fr sortie de ligne
- en line out

257

**linea-sarrera (4)**

- es entrada de línea
- fr entrée de ligne
- en line in

258

**lineaz kanpo editatze (4)**

- es montaje off line
- fr montage hors-ligne
- en off-line editing

259

**lokailu (4)**

- es empalmadora
- fr colleuse
- en splicer

260

**maiztasun-erantzun (4)**

- Sin. frekuentzia-erantzun (3)
- es respuesta en frecuencia
- fr réponse en fréquence
- en frequency response

261

**metagailu (4)**

- es acumulador
- fr accumulateur
- en accumulator



262

**modulagailu (4)**

- es modulador
- fr modulateur
- en modulator

263

**multiplexadore (4)**

Sarrera askotatik bat hartu eta irteera bakarra botatzen duen gailua.

- es multiplexor
- fr multiplexeur
- en multiplexer

264

**musika-grabazio (4)**

- es grabación musical
- fr enregistrement de musique
- en music recording

265

**nahasgailu (4)**

- es mezclador
- fr mélangeur
- en mixer

266

**nahasketa (4)**

Sin. nahaste (3)

- es mezcla
- fr mixage; mélange
- en mix

267

**nahasketa-mahai (4)**

- es mesa de mezclas
- fr table de mixage
- en mixing desk

**nahaste**

Ik. nahasketa

268

**negatibo-editatze (4)**

- es montaje de negativo
- fr montage négatif
- en negative cutting

269

**pilotu-seinale (4)**

Telekomunikazioetan, aurretik ezarritako sinkronizazio-, ekualizazio-, kontrol- edo jarraitutasun-balioak zaintzen dituen seinalea.

- es señal de sincronía
- fr signal pilote
- en pilot tone

270

**pista-zabalera (4)**

Zinta edo film batean, audio- edo bideo-seinalea grabatzeko behar den tarte zabalera.

- es ancho de pista
- fr largeur de piste
- en track width

271

**plano amerikar (4)**

- es plano americano
- fr plan américain
- en two-shot; close medium shot

272

**plano ertain (4)**

- es plano medio
- fr plan moyen
- en medium shot

273

**plano orokor (4)**

- es plano general
- fr plan général
- en long shot

274

**plato (4)**

- es plató
- fr plateau
- en set

275

**postprodukzio (4)**

- es postproducción
- fr postproduction
- en post-production

276

**postprodukzio-teknikari (4)**

- es técnico de postproducción
- fr technicien de postproduction
- en post-production technician

277

**preprodukzio (4)**

- es preproducción
- fr préproduction
- en preproduction

278

**produktore (4)**

- Sin. ekoizle (3)
- es productor
- fr producteur
- en producer

279

**produktore eragile (4)**

- Sin. ekoizle eragile (3)
- es productor ejecutivo
- fr producteur délégué
- en executive producer

280

**produkzio (4)**

- Sin. ekoizpen (3)
- es producción
- fr production
- en production

281

**produkzio-laguntzaile (4)**

- Produktoreari laguntzen dion pertsona.
- es ayudante de producción
- fr assistant producteur
- en associate producer

282

**produkzio-teknikari (4)**

- es técnico de producción
- fr technicien de production
- en production technician

283

**produkzio-zuzendari (4)**

- es director de producción
- fr directeur de production
- en production manager

284

**programa pilotu (4)**

- es programa piloto
- fr émission pilote
- en pilot program

285

**programazio (4)**

- es programación
- fr programmation
- en programming

**raccord**

- Ik. jarraitutasun

286

**satelite bidezko telebista (4)**

- es televisión vía satélite
- fr télévision par satellite
- en satellite television

287

**sentikortasun (4)**

- es sensibilidad
- fr sensibilité
- en sensitivity

288

**sinkronizazio (4)**

- es sincronización
- fr synchronisation
- en sync; synchronization

289

**sinkronizazio-pultsu (4)**

- es** impulso de sincronización
- fr** impulsion de synchronisation
- en** sync pulse; synchronizing pulse

290

**soinu-grabazio (4)**

- es** grabación de sonido
- fr** enregistrement du son
- en** sound recording

291

**soinu-nahasgailu (4)**

- es** mezclador de sonido
- fr** mélangeur de son
- en** sound mixer

**soinu-pista**

Ik. audio-pista

**soinu-seinale**

Ik. audio-seinale

292

**telebista-estudio (4)**

- es** estudio de televisión
- fr** studio de télévision
- en** television studio

293

**telebista-programa (4)**

- Sin. telebista-saio (3)
- es** programa de televisión
- fr** émission de télévision
- en** television program

**telebista-saio**

Ik. telebista-programa

294

**telehitzemaile (4)**

- Sin. teleprompter (3)
- Kamera-objektiboaren azpiko monitore batean testua bistaratzen duen sistema. Horri esker, esateriak kamerari begira irakur dezake testua.
- es** teleprompter; teleapuntador
- fr** télésouffleur
- en** teleprompter; autocue

**teleprompter**

Ik. telehitzemaile

295

**teletestu (4)**

- es** teletexto
- fr** télétexte
- en** teletext

296

**transduktore (4)**

- es** transductor
- fr** transducteur
- en** transducer

297

**transmisore (4)**

- es** transmisor
- fr** transmetteur
- en** transmitter

298

**tratamendu fotografiko (4)**

- es** tratamiento fotográfico
- fr** traitement photographique
- en** photo processing

299

**travelling (4)**

- es** travelling
- fr** travelling
- en** travelling

300

**uhin garraiatzaile (4)**

es onda portadora

fr onde porteuse

en carrier wave

301

**uhin geldikor (4)**

es onda estacionaria

fr onde stationnaire

en standing wave

302

**uhin-formaren monitorea (4)**

es monitor de forma de onda

fr moniteur de forme d'onde

en waveform monitor

303

**unitate mugikor (4)**

es unidad móvil

fr unité mobile

en mobile unit

304

**zarata arrosa (4)**

es ruido rosa

fr bruit rose

en pink noise

305

**zarata zuri (4)**

es ruido blanco

fr bruit blanc

en white noise

306

**ziklorama (4)**

Antzerkietan, telebistan edo zinean, zeru zabalak edo muga gabeko sentsazioa emateko erabiltzen den atzealdea.

es ciclorama

fr cyclorama

en cyclorama

307

**zinta magnetiko (4)**

es cinta magnética

fr bande magnétique

en magnetic tape

**zinta master**

Ik. zinta nagusi

308

**zinta nagusi (4)**

Sin. zinta master (3)

es cinta master; cinta patrón

fr bande maîtresse; bande mère

en master tape

309

**zirkuitu itxi (4)**

Publikoarentzat ez diren seinaleak zirkuitu mugatu batean transmititzen dituen transmisio-instalazio autonomoa.

es circuito cerrado

fr circuit fermé

en closed circuit

310

**zuzendari (4)**

es director

fr directeur

en director

311

**zuzendari artistiko (4)**

es director artístico

fr directeur artistique

en art director

312

**zuzendaritza (4)**

es dirección

fr direction

en direction

**313**

**zuzendaritza-laguntzaile (4)**

Filmazio-egitaraua prestatu, filmazioa koordinatu eta teknikarien lana gainbegiratzen duen pertsona.

**es** ayudante de dirección

**fr** assistant réalisateur

**en** associate director

**314**

**zuzeneko programa (4)**

**es** programa en directo

**fr** émission en direct

**en** live program



## EUSKARAZKO AURKIBIDEA



## A

aberrazio, 1  
abisu-argi, 147  
akabera, 2  
akoplatze akustiko, 110  
akustika, 111  
albo-argiztapen, 3  
albotiko argiztapen, 3  
alderantzizko film, 4  
altuen bozgorailu, 112  
anplifikadore, 148  
anplitude, 149  
anplitude-distortsio, 113  
antena, 150  
ardatz optiko, 5  
argazki-irudi, 6  
argazki-zuzendari, 151  
argazkilaria, 7  
argi artifizial, 8  
argi intzidente, 9  
argi islatu, 10  
argi kontra, 11  
argi nagusi, 12  
argi natural, 13  
argi-graduagailu, 14  
argi-kontrako, 15  
argitasun, 16  
argiztapen-teknikari, 17  
arrain-begi objektibo, 18  
asetasun, 19  
aspektu-ratio, 50  
attrezzo, 152  
atzerapen, 153  
audio-irteera, 114  
audio-pista, 154  
audio-sarrera, 115  
audio-seinale, 155  
aurkezpen, 156  
aurreanplifikadore, 157

aurre-argiztapen, 20  
aurrebistako monitore, 158  
aurretiko argiztapen, 20  
aurretiko editatze, 159  
azetona, 160  
azpiesposizio, 21  
azpiidatzi, 161  
azpitudulu, 161

## B

babes-banda, 162  
banda estu, 163  
banda zabal, 164  
banda-zabalera, 165  
barra-sorgailu, 22  
baxuen bozgorailu, 116  
bazterkin, 166  
behe-paseko iragazki, 117  
bektorekopio, 167  
beltz-balantze, 23  
beltzera itzaltze, 24  
bereizmen, 25  
bereizmen handi, 26  
beroaren kontrako iragazki, 168  
bideo-grabazio, 169  
bideo-irteera, 27  
bideo-pista, 170  
bideo-sarrera, 28  
bideo-seinale, 171  
bihurgailu, 172  
bikoizketa, 173  
bikoizketa-aktore, 175  
bikoizketa-zuzendari, 174  
bikoizle, 175  
bisera, 29  
bisore, 30  
bobina, 176  
buru, 177



## C

chroma key, 178

## D

dekoratu, 179  
denbora-kode, 180  
deskodetza, 181  
desmagnetizagailu, 182  
diafragma, 31  
diapositiba, 32  
difusore, 33  
digitalizazio, 183  
distantzia fokal, 47  
distantzia hiperfokal, 34  
distantzia kritiko, 118  
distortsio, 119  
distortsio ez-lineal, 120  
distortsio harmoniko, 120  
distortsio lineal, 121  
dolly, 184

## E

editatze, 185  
editatze ez-lineal, 186  
edizio, 188  
edizio-erabakien zerrenda, 187  
efektu bereziak, 189  
ekoizle, 278  
ekoizle eragile, 279  
ekoizpen, 280  
ekortze bertikal, 35  
ekortze horizontal, 36  
ekualizadore, 122  
ekualizagailu, 122  
ekualizazio, 123

elikagailu, 190  
elur, 37  
emultsio, 38  
entzungailuak, 124  
erabili gabeko zinta, 191  
eraztun-flash, 39  
eremu-sakonera, 192  
errail, 193  
errealizadore, 194  
errealizazio, 195  
errealizazio-teknikari, 196  
errebelatze, 197  
erreberberazio, 125  
errezel-efektu, 209  
espazio eszeniko, 232  
esposizio, 40  
esposizio-denbora, 41  
esposizio-latitude, 42  
estudio-kamera, 198  
esenografia, 199  
esenografia-arduradun, 200  
esenografo, 200  
etalonaje, 43  
ezabatze-buru, 201

## F

fase, 202  
fase-distortsio, 126  
film magnetiko, 203  
film-zabalera, 44  
filmatze, 204  
filmazio, 204  
flash dedikatu, 45  
foku, 46  
foku-distantzia, 47  
foku-distantzia aldakorrekko objektibo, 48  
foku-distantzia finkoko objektibo, 49

formatu, 205  
formatu-ratio, 50  
fotograma, 51  
fotometro, 52  
fotomuntaketa, 53  
frekuentzia-erantzun, 260  
Fresnel foku, 54

## G

gainesposizio, 55  
gainjartze, 206  
garabi, 207  
gehiegizko esposizio, 55  
gidoi, 208  
goi-paseko iragazki, 127  
gortina, 209  
grabagailu, 210  
grabatutako programa, 211  
grabazio analogiko, 212  
grabazio digital, 213  
grabazio-estudio, 214  
grabazio-gela, 215  
gutxiezigzko esposizio, 21

## H

halo, 56  
handitze, 57  
hargailu, 216  
hari gabeko mikrofono, 128  
hartualdi, 217  
hondo, 58  
hondo-musika, 218  
hondoko musika, 218

## I

idazkun-makina, 219

igorgailu, 220  
ikonoskopia, 59  
ikus-entzunezko hizkuntza, 221  
ikus-entzunezko komunikazio, 222  
ikusangelu, 60  
infografia, 61  
interferentzia, 223  
interkomunikazio-sistema, 224  
intermodulazio-distortsio, 129  
internegatibo, 62  
interpositibo, 63  
irabazi, 225  
iragazki degradatu, 64  
iragazki-cuskarri, 226  
irekidura, 65  
iris, 31  
irradi-estazio, 227  
irradi-programa, 228  
irratsaio, 228  
irteera-itxaltze, 130  
irudi finko, 66  
irudi mugikor, 67  
irudi-banda, 68  
irudi-laboretegi, 69  
irudi-nahasgailu, 229  
irudi-teknikari, 70  
irudi-tratamenduko teknikari, 71  
islagailu, 72  
itxaltze, 230

## J

jarraitutasun, 231  
jokaespazio, 232

## K

kable bidezko telebista, 233

kamera eramangarri, 243  
 kamera geldo, 234  
 kamera laster, 235  
 kamera-angelu, 236  
 kamera-kontrolleko unitate, 237  
 kamera-laguntzaile, 238  
 kamera-mugimendu, 239  
 kamera-teknikari, 240  
 kamerari, 241  
 kanal, 242  
 kanoi-mikrofono, 131  
 kanpo-kamera, 243  
 klaketa, 244  
 klik-pista, 245  
 kliskagailu, 73  
 koadro, 246  
 kodegailu, 74  
 kolore-analizagailu, 75  
 kolore-balantze, 76  
 kolore-barra, 77  
 kolore-estandar, 78  
 kolore-iragazki, 79  
 koloretako telebista, 80  
 kondentsadore-mikrofono, 132  
 konexio-panel, 247  
 konpresio, 248  
 kontagailu, 249  
 kontraste, 81  
 kontraste-bitarte, 82  
 kontrol-gela, 250  
 kontrol-pista, 251  
 kotsola, 252  
 kredituak, 253  
 krominantzia, 83

## L

laborategiko teknikari, 84  
 lan-kopia, 254

lavalier mikrofono, 135  
 lehen editatze, 159  
 lehen plano, 255  
 linea orekatu, 133  
 linea-irteera, 256  
 linea-sarrera, 257  
 lineaz kanpo editatze, 258  
 lokailu, 259  
 luminantzia, 85

## M

maiztasun-erantzun, 260  
 material fotosentikor, 86  
 metagailu, 261  
 mikrofono dinamiko, 134  
 modulagailu, 262  
 moiré efektu, 87  
 multiplexadore, 263  
 musika-grabazio, 264

## N

nahasgailu, 265  
 nahasketa, 266  
 nahasketa-mahai, 267  
 nahaste, 266  
 negatibo, 88  
 negatibo-editatze, 268

## O

objektibo anamorfiko, 89  
 objektibo angeluhandi, 90  
 objektibo katadioptriko, 91  
 obturadore, 92  
 ordenagailuz sortutako irudi, 93

## P

pantaila, 94  
pantaila zatitu, 95  
papar-mikrofono, 135  
pertika, 136  
phantom elikadura, 137  
pilotu-seinale, 269  
pista-zabalera, 270  
plano amerikar, 271  
plano ertain, 272  
plano orokor, 273  
plato, 274  
polarizazio-iragazki, 96  
positibatze, 97  
positibo, 98  
postprodukzio, 275  
postprodukzio-teknikari, 276  
preprodukzio, 277  
produktore, 278  
produktore eragile, 279  
produkzio, 280  
produkzio-laguntzaile, 281  
produkzio-teknikari, 282  
produkzio-zuzendari, 283  
programa pilotu, 284  
programazio, 285  
proiektagailu, 99

## R

raccord, 231

## S

satelite bidezko telebista, 286  
seinale/zarata ratio, 138  
sentikortasun, 287

sentsitometro, 100  
sinkronizazio, 288  
sinkronizazio-pultsu, 289  
soinu magnetiko, 139  
soinu optiko, 140  
soinu-banda, 141  
soinu-efektuak, 142  
soinu-grabazio, 290  
soinu-irteera, 114  
soinu-nahasgailu, 291  
soinu-pista, 154  
soinu-sarrera, 115  
soinu-seinale, 155  
soinu-teknikari, 143  
soinua erreproduzitze, 144  
steadicam, 101

## T

tarte dinamiko, 145  
telebista-estudio, 292  
telebista-programa, 293  
telebista-saio, 293  
telehitzemaile, 294  
teleobjektibo, 102  
teleprompter, 294  
teletestu, 295  
telezinema, 103  
transduktore, 296  
transmisore, 297  
tratamendu fotografiko, 298  
travelling, 299  
tripode, 104

## U

uhin garraiatzaile, 300  
uhin geldikor, 301

uhin-formaren monitore, 302  
unitate mugikor, 303

## Z

zarata arrosa, 304  
zarata zuri, 305  
zelula fotoelektriko, 105  
ziklorama, 306  
zinta magnetiko, 307  
zinta master, 308  
zinta nagusi, 308  
zirkuitu itxi, 309  
zoom, 106  
zoom-ratio, 107  
zortzidun, 146  
zuri-balantze, 108  
zurira itzaltze, 109  
zuzendari, 310  
zuzendari artistiko, 311  
zuzendaritza, 312  
zuzendaritza-laguntzaile, 313  
zuzeneko programa, 314



## GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



## A

a contraluz, 11  
aberración, 1  
acabado, 2  
acetona, 160  
acople acústico, 110  
actor de doblaje, 175  
acumulador, 261  
acústica, 111  
alimentación phantom, 137  
alimentador, 190  
alta definición, 26  
altavoz de agudos, 112  
altavoz de graves, 116  
ampliación, 57  
amplificador, 148  
amplitud, 149  
analizador de color, 75  
ancho de banda, 165  
ancho de película, 44  
ancho de pista, 270  
ángulo de cámara, 236  
ángulo de visión, 60  
antena, 150  
apertura, 65  
atenuador, 14  
atrezo, 152  
auriculares, 124  
auxiliar de cámara, 238  
ayudante de dirección, 313  
ayudante de producción, 281

## B

balance de blancos, 108  
balance de color, 76  
balance de negros, 23  
banda ancha, 164

banda de imagen, 68  
banda de protección, 162  
banda estrecha, 163  
banda sonora, 141  
barra de color, 77  
barrido horizontal, 36  
barrido vertical, 35  
bobina, 176

## C

cabeza de borrado, 201  
cabezal, 177  
cabina de grabación, 215  
cámara de estudio, 198  
cámara de exteriores, 243  
cámara lenta, 234  
cámara rápida, 235  
canal, 242  
carril, 193  
célula fotoeléctrica, 105  
chroma key, 178  
ciclorama, 306  
cinta magnética, 307  
cinta master, 308  
cinta patrón, 308  
cinta virgen, 191  
circuito cerrado, 309  
claqueta, 244  
claridad, 16  
codificador, 74  
código de tiempo, 180  
compresión, 248  
comunicación audiovisual, 222  
consola, 252  
contador, 249  
continuidad, 156, 231  
contraluz, 15  
contraste, 81



convertidor, 172  
 copia de trabajo, 254  
 copión, 254  
 cortinilla, 209  
 créditos, 253  
 prominancia, 83  
 cuadro, 246

## D

decodificador, 181  
 decorado, 179  
 definición, 25  
 descarte, 166  
 desmagnetizador, 182  
 diafragma, 31  
 diapositiva, 32  
 difusor, 33  
 digitalización, 183  
 dirección, 188, 312  
 director, 310  
 director artístico, 311  
 director de doblaje, 174  
 director de fotografía, 151  
 director de producción, 283  
 disparador, 73  
 distancia crítica, 118  
 distancia focal, 47  
 distancia hiperfocal, 34  
 distorsión, 119  
 distorsión armónica, 120  
 distorsión de amplitud, 113  
 distorsión de fase, 126  
 distorsión intermodular, 129  
 distorsión lineal, 121  
 distorsión no lineal, 120  
 doblador, 175  
 doblaje, 173  
 dolly, 184

## E

ecualización, 123  
 ecualizador, 122  
 edición, 185, 188  
 edición no lineal, 186  
 efecto moiré, 87  
 efectos de sonido, 142  
 efectos especiales, 189  
 efectos sonoros, 142  
 eje óptico, 5  
 emisor, 220  
 empalmadora, 259  
 emulsión, 38  
 entrada de audio, 115  
 entrada de línea, 257  
 entrada de vídeo, 28  
 escenografía, 199  
 escenógrafo, 200  
 espacio escénico, 232  
 estación de radio, 227  
 estándar de color, 78  
 estudio de grabación, 214  
 estudio de televisión, 292  
 etalonaje, 43  
 exposición, 40

## F

fase, 202  
 filmación, 204  
 filtro anticalórico, 168  
 filtro de color, 79  
 filtro de paso alto, 127  
 filtro de paso bajo, 117  
 filtro degradado, 64  
 filtro polarizador, 96  
 flash de anillo, 39  
 flash dedicado, 45  
 foco, 46

foco Fresnel, 54  
fondo, 58  
formato, 205  
fotógrafo, 7  
fotograma, 51  
fotómetro, 52  
fotomontaje, 53  
fundido, 230  
fundido a blanco, 109  
fundido a negro, 24  
fundido de salida, 130

## G

ganancia, 225  
generador de barras, 22  
generador de caracteres, 219  
grabación analógica, 212  
grabación de sonido, 290  
grabación de vídeo, 169  
grabación digital, 213  
grabación musical, 264  
grabador, 210  
grúa, 207  
guión, 208

## H

halo, 56

## I

iconoscopio, 59  
iluminación frontal, 20  
iluminación lateral, 3  
imagen fija, 66  
imagen fotográfica, 6  
imagen generada por ordenador, 93

imagen móvil, 67  
impulso de sincronización, 289  
infografía, 61  
intercomunicador, 224  
interferencia, 223  
internegativo, 62  
interpositivo, 63  
iris, 31

## J

jirafa, 136

## L

laboratorio de imagen, 69  
latitud de exposición, 42  
lenguaje audiovisual, 221  
línea balanceada, 133  
lista de decisiones de edición, 187  
luminancia, 85  
luz artificial, 8  
luz de aviso, 147  
luz incidente, 9  
luz natural, 13  
luz principal, 12  
luz reflejada, 10

## M

margen de contraste, 82  
material fotosensible, 86  
mesa de mezclas, 267  
mezcla, 266  
mezclador, 265  
mezclador de imagen, 229  
mezclador de sonido, 291  
micrófono de cañón, 131  
micrófono de condensador, 132

micrófono de solapa, 135  
micrófono dinámico, 134  
micrófono inalámbrico, 128  
micrófono lavalier, 135  
modulador, 262  
monitor de forma de onda, 302  
monitor de previo, 158  
montaje, 185  
montaje de negativo, 268  
montaje off line, 258  
montaje previo, 159  
movimiento de cámara, 239  
multiplexor, 263  
música de fondo, 218

## N

negativo, 88  
nieve, 37

## O

objetivo anamórfico, 89  
objetivo catadióptrico, 91  
objetivo de distancia focal fija, 49  
objetivo de distancia focal variable,  
48  
objetivo gran angular, 90  
objetivo ojo de pez, 18  
obturador, 92  
octava, 146  
onda estacionaria, 301  
onda portadora, 300  
operador de cámara, 241

## P

panel de conexiones, 247

pantalla, 94  
pantalla partida, 95  
película inversa, 4  
película magnética, 203  
percha, 136  
pista click, 245  
pista de audio, 154  
pista de control, 251  
pista de vídeo, 170  
plano americano, 271  
plano general, 273  
plano medio, 272  
plató, 274  
portafiltros, 226  
positivado, 97  
positivo, 98  
postproducción, 275  
preamplificador, 157  
preproducción, 277  
primer plano, 255  
producción, 280  
productor, 278  
productor ejecutivo, 279  
profundidad de campo, 192  
programa de radio, 228  
programa de televisión, 293  
programa en diferido, 211  
programa en directo, 314  
programa piloto, 284  
programa radiofónico, 228  
programación, 285  
proyector, 99

## R

rango dinámico, 145  
realización, 195  
realizador, 194  
receptor, 216  
reflector, 72

relación de aspecto, 50  
relación de zoom, 107  
relación señal-ruido, 138  
reproducción de sonido, 144  
resolución, 25  
respuesta en frecuencia, 260  
retardo, 153  
revelado, 197  
reverberación, 125  
ruido blanco, 305  
ruido rosa, 304

## S

sala de control, 250  
salida de audio, 114  
salida de línea, 256  
salida de vídeo, 27  
saturación, 19  
sensibilidad, 287  
sensitómetro, 100  
señal de audio, 155  
señal de sincronía, 269  
señal de vídeo, 171  
sincronización, 288  
sobreexposición, 55  
sobreimpresión, 206  
sonido magnético, 139  
sonido óptico, 140  
steadicam, 101  
subexposición, 21  
subtítulo, 161

## T

técnico de cámara, 240  
técnico de iluminación, 17  
técnico de imagen, 70

técnico de laboratorio, 84  
técnico de postproducción, 276  
técnico de producción, 282  
técnico de realización, 196  
técnico de sonido, 143  
técnico de tratamiento de imágenes, 71  
teleapuntador, 294  
telecine, 103  
teleobjetivo, 102  
teleprompter, 294  
teletexto, 295  
televisión en color, 80  
televisión por cable, 233  
televisión vía satélite, 286  
tiempo de exposición, 41  
tituladora, 219  
toma, 217  
transductor, 296  
transmisor, 297  
tratamiento fotográfico, 298  
travelling, 299  
trípode, 104

## U

unidad de control de cámara, 237  
unidad móvil, 303

## V

vectorscopio, 167  
visera, 29  
visor, 30

## Z

zoom, 106

## FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



## A

aberration, 1  
accélééré, 235  
accessoires, 152  
accumulateur, 261  
acétone, 160  
acoustique, 111  
acteur de doublage, 175  
agrandissement, 57  
alimentateur, 190  
alimentation fantôme, 137  
amplificateur, 148  
amplitude, 149  
analyseur de couleur, 75  
angle de la caméra, 236  
angle de vue, 60  
antenne, 150  
arrière-plan, 58  
assistant cadreur, 238  
assistant producteur, 281  
assistant réalisateur, 313  
assistant-caméraman, 238  
axe optique, 5

## B

balance des blancs, 108  
balance des couleurs, 76  
balayage horizontal, 36  
balayage vertical, 35  
bande de garde, 162  
bande étroite, 163  
bande image, 68  
bande magnétique, 307  
bande maîtresse, 308  
bande mère, 308  
bande son, 141  
bande vierge, 191

barre de couleur, 77  
bloc de commande de caméra,  
237  
bobine, 176  
bout-à-bout, 159  
bruit blanc, 305  
bruit rose, 304

## C

cadreur, 241  
caméra de studio, 198  
caméra portable, 243  
caméraman, 241  
canal, 242  
casque d'écoute, 124  
cellule d'enregistrement, 215  
cellule photoélectrique, 105  
chrominance, 83  
chute, 166  
circuit fermé, 309  
claquette, 244  
clarté, 16  
code temporel, 180  
codeur, 74  
colleuse, 259  
communication audiovisuelle,  
222  
compression, 248  
compteur, 249  
console, 252  
continuité, 156, 231  
contraste, 81  
contraste maximal, 82  
contre-jour, 15  
convertisseur, 172  
copie de travail, 254  
coupe-flux, 29  
cyclorama, 306

## D

déclencheur, 73  
 décodeur, 181  
 décor, 179  
 définition, 25  
 démagnétiseur, 182  
 développement, 197  
 diaphragme, 31  
 diapositive, 32  
 diffuseur, 33  
 directeur, 310  
 directeur artistique, 311  
 directeur de la photographie, 151  
 directeur de production, 283  
 directeur du doublage, 174  
 direction, 188, 312  
 distance critique, 118  
 distance focale, 47  
 distance hyperfocale, 34  
 distorsion, 119  
 distorsion d'amplitude, 113  
 distorsion de phase, 126  
 distorsion d'intermodulation, 129  
 distorsion harmonique, 120  
 distorsion linéaire, 121  
 distorsion non linéaire, 120  
 dolly, 184  
 doublage, 173  
 dynamique, 145

## E

éclairage de face, 20  
 éclairage latéral, 3  
 éclairagiste, 17  
 écran, 94  
 écran de précontrôle, 158  
 écran d'épreuve, 158  
 effet de moiré, 87

effet de volet, 209  
 effets sonores, 142  
 effets spéciaux, 189  
 égalisateur, 122  
 égalisation, 123  
 émetteur, 220  
 émission de radio, 228  
 émission de télévision, 293  
 émission en différé, 211  
 émission en direct, 314  
 émission pilote, 284  
 émulsion, 38  
 en contre-jour, 11  
 enchaînement, 231  
 enregistrement analogique, 212  
 enregistrement de musique, 264  
 enregistrement du son, 290  
 enregistrement numérique, 213  
 enregistrement vidéo, 169  
 enregistreur, 210  
 entrée audio, 115  
 entrée de ligne, 257  
 entrée vidéo, 28  
 équilibre des blancs, 108  
 équilibre des couleurs, 76  
 espace scénique, 232  
 étalonnage, 43  
 exposition, 40

## F

fermeture en fondu, 130  
 film magnétique, 203  
 filtre anticalorifique, 168  
 filtre coloré, 79  
 filtre de polarisation, 96  
 filtre dégradé, 64  
 filtre passe-bas, 117  
 filtre passe-haut, 127  
 finissage, 2

finition, 2  
flash annulaire, 39  
flash dédié, 45  
fond, 58  
fondu, 230  
fondu au blanc, 109  
fondu au noir, 24  
format, 205

## G

gain, 225  
générateur de barres, 22  
générateur de caractères, 219  
générique, 253  
girafe, 136  
gradateur de lumière, 14  
grue, 207

## H

halo, 56  
haute définition, 26  
haut-parleur d'aigus, 112  
haut-parleur de graves, 116

## I

iconoscope, 59  
image, 246  
image composite, 95  
image de synthèse, 93  
image fixe, 66  
image mobile, 67  
image photographique, 6  
impulsion de synchronisation, 289  
incrustation couleur, 178  
infographie, 61

ingénieur du son, 143  
interférence, 223  
internégatif, 62  
interphone, 224  
interpositif, 63

## L

laboratoire d'image, 69  
lampe de signalisation, 147  
langage audiovisuel, 221  
large bande, 164  
largeur de bande, 165  
largeur de piste, 270  
largeur du film, 44  
latitude d'exposition, 42  
ligne balancée, 133  
liste des décisions de montage, 187  
lumière artificielle, 8  
lumière incidente, 9  
lumière naturelle, 13  
lumière principale, 12  
lumière réfléchie, 10  
luminance, 85

## M

matériel photosensible, 86  
mélange, 266  
mélangeur, 265  
mélangeur de son, 291  
mélangeur d'image, 229  
micro-canon, 131  
micro-cravate, 135  
microphone à condensateur, 132  
microphone dynamique, 134  
microphone électrostatique, 132  
microphone sans fil, 128  
mixage, 266



modulateur, 262  
moniteur de forme d'onde, 302  
montage, 185  
montage hors-ligne, 258  
montage négatif, 268  
montage non-linéaire, 186  
mouvement de caméra, 239  
multiplexeur, 263  
musique de fond, 218

## N

négatif, 88  
neige, 37  
norme de couleurs, 78  
numérisation, 183

## O

objectif à focale fixe, 49  
objectif à focale variable, 48  
objectif anamorphoseur, 89  
objectif catadioptrique, 91  
objectif grand-angle, 90  
objectif grand-angulaire, 90  
objectif oeil-de-poisson, 18  
obturateur, 92  
octave, 146  
onde porteuse, 300  
onde stationnaire, 301  
oscilloscope vectoriel, 167  
ouverture, 65

## P

pellicule inversible, 4  
phase, 202  
photogramme, 51

photographe, 7  
photomètre, 52  
photomontage, 53  
piste audio, 154  
piste de contrôle, 251  
piste vidéo, 170  
piste-métronome, 245  
plan américain, 271  
plan général, 273  
plan moyen, 272  
plateau, 274  
porte-filtre, 226  
positif, 98  
postproduction, 275  
préamplificateur, 157  
premier montage, 159  
premier plan, 255  
préproduction, 277  
prise de vue, 217  
producteur, 278  
producteur délégué, 279  
production, 280  
profondeur de champ, 192  
programmation, 285  
projecteur, 46, 99  
projecteur à lentille de Fresnel, 54

## R

rail, 193  
ralenti, 234  
rapport de format, 50  
rapport du zoom, 107  
rapport signal sur bruit, 138  
réalisateur, 194  
réalisation, 195  
récepteur, 216  
réflecteur, 72  
réglage du niveau de noir, 23  
réponse en fréquence, 260

reproduction sonore, 144  
résolution, 25  
retard, 153  
rétroaction, 110  
réverbération, 125

## S

salle de régie, 250  
saturation, 19  
scénario, 208  
scénographe, 200  
scénographie, 199  
sensibilité, 287  
sensitomètre, 100  
signal audio, 155  
signal pilote, 269  
signal vidéo, 171  
son magnétique, 139  
son optique, 140  
sortie audio, 114  
sortie de ligne, 256  
sortie vidéo, 27  
sous-exposition, 21  
sous-titre, 161  
standard de couleurs, 78  
station radio, 227  
steadicam, 101  
studio de télévision, 292  
studio d'enregistrement, 214  
surexposition, 55  
surimpression, 206  
synchronisation, 288  
synthétiseur d'écriture, 219  
système d'intercommunication, 224

## T

table de mixage, 267  
tableau de raccordement, 247

technicien à la caméra, 240  
technicien de laboratoire, 84  
technicien de l'image, 70  
technicien de postproduction, 276  
technicien de production, 282  
technicien de réalisation, 196  
technicien de traitement d'images, 71  
technicien du son, 143  
télécinéma, 103  
téléobjectif, 102  
télésouffleur, 294  
télétexte, 295  
télévision en couleurs, 80  
télévision par câble, 233  
télévision par satellite, 286  
temps d'exposition, 41  
tête, 177  
tête d'effacement, 201  
tirage, 97  
tournage, 204  
traitement photographique, 298  
transducteur, 296  
transmetteur, 297  
travelling, 299  
trépied, 104

## U

unité mobile, 303

## V

vecteurscope, 167  
viseur, 30

## Z

zoom, 106

## INGELESEZKO AURKIBIDEA



## A

aberration, 1  
accumulator, 261  
acetone, 160  
acoustic feedback, 110  
acoustics, 111  
acting area, 232  
aerial, 150  
amplifier, 148  
amplitude, 149  
amplitude distortion, 113  
analog recording, 212  
anamorphic lens, 89  
angle of view, 60  
antenna, 150  
aperture, 65  
art director, 311  
artificial light, 8  
aspect ratio, 50  
associate director, 313  
associate producer, 281  
audio band, 141  
audio in, 115  
audio out, 114  
audio signal, 155  
audio technician, 143  
audio track, 154  
audio-visual communication, 222  
audio-visual language, 221  
autocue, 294

## B

background, 58  
background music, 218  
backlighting, 15  
balanced line, 133  
bandwidth, 165  
bar generator, 22

barn door, 29  
black balance, 23  
blank tape, 191  
boom, 136  
bulk eraser, 182

## C

cable television, 233  
camera angle, 236  
camera assistant, 238  
camera control unit, 237  
camera movement, 239  
camera technician, 240  
cameraman, 241  
carrier wave, 300  
catadioptrical lens, 91  
channel, 242  
character generator, 219  
chroma key, 178  
chrominance, 83  
click track, 245  
close medium shot, 271  
closed circuit, 309  
colour analyzer, 75  
colour balance, 76  
colour bar, 77  
colour filter, 79  
colour key, 178  
colour standard, 78  
colour television, 80  
compression, 248  
computer generated image, 93  
computer graphics, 61  
condenser microphone, 132  
console, 252  
continuity, 231  
contrast, 81  
contrast range, 82  
control room, 250

control track, 251  
converter, 172  
counter, 249  
crane, 207  
credits, 253  
critical distance, 118  
cutting, 185  
cyclorama, 306

## D

decoder, 181  
dedicated flash, 45  
definition, 25  
degausser, 182  
delay, 153  
depth of field, 192  
developing, 197  
diaphragm, 31  
digital recording, 213  
digitization, 183  
digitizing, 183  
dimmer, 14  
direction, 188, 312  
director, 310  
director of photography, 151  
distortion, 119  
dolly, 184  
dubber, 175  
dubbing, 173  
dubbing actor, 175  
dubbing director, 174  
dynamic microphone, 134  
dynamic range, 145

## E

edit decision list, 187  
editing, 185  
emitter, 220

emulsion, 38  
encoder, 74  
enlargement, 57  
equalization, 123  
equalizer, 122  
erase head, 201  
etalonnage, 43  
executive producer, 279  
exposure, 40  
exposure latitude, 42  
exposure time, 41

## F

fade, 230  
fade to white, 109  
fade-out, 130  
fade-out, 24  
fast motion, 235  
feeder, 190  
field camera, 243  
film width, 44  
filming, 204  
filter holder, 226  
finish, 2  
first cut, 159  
fish-eye lens, 18  
fixed-focal-length lens, 49  
focal length, 47  
foreground, 255  
format, 205  
frame, 51, 246  
frequency response, 260  
Fresnel spotlight, 54  
front lighting, 20

## G

gain, 225  
graduated filter, 64

guard band, 162

## H

halation, 56

harmonic distortion, 120

head, 177

headphones, 124

heat filter, 168

high definition, 26

high-pass filter, 127

horizontal scanning, 36

hyperfocal distance, 34

## I

iconoscope, 59

image band, 68

image laboratory, 69

image processing technician, 71

in backlighting, 11

incident light, 9

intercommunication system, 224

interference, 223

intermodulation distortion, 129

internegative, 62

interpositive, 63

iris, 31

## K

key light, 12

## L

laboratory technician, 84

lavaliere microphone, 135

lighting technician, 17

lightness, 16

line in, 257

line out, 256

linear distortion, 121

live program, 314

long shot, 273

low-pass filter, 117

luminance, 85

## M

magnetic film, 203

magnetic sound, 139

magnetic tape, 307

master tape, 308

medium shot, 272

mix, 266

mixer, 265

mixing desk, 267

mobile unit, 303

modulator, 262

moiré effect, 87

moving image, 67

multiplexer, 263

music recording, 264

## N

narrow band, 163

natural light, 13

negative, 88

negative cutting, 268

non-linear editing, 186

## O

octave, 146

off-line editing, 258  
optical axis, 5  
optical sound, 140  
out-take, 166  
overexposure, 55  
overlay, 206

## P

patch panel, 247  
phantom power, 137  
phase, 202  
phase distortion, 126  
photo processing, 298  
photoelectric cell, 105  
photogram, 51  
photographer, 7  
photographic image, 6  
photometer, 52  
photo-montage, 53  
photosensitive material, 86  
picture, 246  
pilot program, 284  
pilot tone, 269  
pink noise, 304  
polarizing filter, 96  
positive, 98  
post-production, 275  
post-production technician, 276  
preamplifier, 157  
preproduction, 277  
presentation, 156  
preview monitor, 158  
printing, 97  
producer, 194, 278  
production, 195, 280  
production manager, 283  
production technician, 282  
programming, 285  
projector, 99

properties, 152  
props, 152

## R

raccord, 231  
radio program, 228  
radio station, 227  
rail, 193  
receiver, 216  
recorded program, 211  
recorder, 210  
recording room, 215  
recording studio, 214  
reel, 176  
reflected light, 10  
reflector, 72  
resolution, 25  
reverberation, 125  
reversal film, 4  
ring flash, 39  
rough cut, 159

## S

satellite television, 286  
saturation, 19  
scenography, 199  
screen, 94  
screenplay, 208  
scrim, 33  
sensitivity, 287  
sensitometre, 100  
set, 179, 274  
set designer, 200  
shotgun microphone, 131  
shutter, 92  
side lighting, 3

signal-to-noise ratio, 138  
slate, 244  
slide, 32  
slow motion, 234  
snow, 37  
sound effects, 142  
sound engineer, 143  
sound mixer, 291  
sound recording, 290  
sound reproduction, 144  
sound track, 141  
special effects, 189  
splicer, 259  
split screen, 95  
spool, 176  
spotlight, 46  
standing wave, 301  
steadicam, 101  
still picture, 66  
studio camera, 198  
subtitle, 161  
superimposition, 206  
switcher, 229  
sync, 288  
sync pulse, 289  
synchronization, 288  
synchronizing pulse, 289

## T

take, 217  
talkback, 224  
tally, 224  
tally light, 147  
telecine, 103  
telephoto lens, 102  
teleprompter, 294  
teletext, 295  
television program, 293  
television studio, 292

tie microphone, 135  
time code, 180  
track width, 270  
transducer, 296  
transmitter, 297  
travelling, 299  
trigger, 73  
tripod, 104  
tweeter, 112  
two-shot, 271

## U

underexposure, 21

## V

variable-focal-length lens, 48  
vectorscope, 167  
vertical scanning, 35  
video engineer, 70  
video in, 28  
video out, 27  
video recording, 169  
video signal, 171  
video track, 170  
viewfinder, 30  
vision mixer, 229

## W

warning light, 147  
waveform monitor, 302  
white balance, 108  
white noise, 305  
wide band, 164  
wide-angle lens, 90



wipe, 209  
wireless microphone, 128  
woofer, 116  
work print, 254

## Z

zoom, 106  
zoom range, 107  
zoom ratio, 107



## **ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK**

*Andoaingo Zine eta Bideo Eskola BHIPEko irakasgaiak*. URL: <http://www.escivi.com/home.asp>

ESCARPIT, D.: *Lexik'elp. English, Français Espagnol Deutsch. Presse écrite et audiovisuelle*. Paris: Elp, 1975.

*ETBko glosarioa*

EUSKO JAURLARITZA – LANBIDEZ: Komunikazio, Irudi eta Soinuko Ziklo eta Moduluak. URL: [http://www.euskadi.net/lanbidez/fp/ci/indice\\_e.htm](http://www.euskadi.net/lanbidez/fp/ci/indice_e.htm)

FRANCÉS, M.: *Glossari audiovisual*. Universitat de València, 2002. URL: [http://www.uv.es/%7Eaudiovis/c\\_glos.htm](http://www.uv.es/%7Eaudiovis/c_glos.htm)

GARRIDO, M.: *Diccionario de términos de audio, vídeo y cine-en-casa*. URL: <http://club.idecnet.com/-modegar/paginas/diccionario.htm>

*Glossary of film / video terms*. Kodak, 2004. URL: <http://www.kodak.com/country/US/en/motion/support/glossary/glossary.shtml>

*The Dictionary: film, audio, and video terminology*. Filmland, cop. 1996. URL: <http://www.filmland.com/glossary/Dictionary.html>

VELA GORMAZ, E.: *Glosario de inglés técnico para imagen, sonido y multimedia*. Andoain: Producciones Escivi, S.A., 1997